RÖMER KID plus 06

E

Instrucciones de uso

Nos alegramos de que nuestro RÖMER KID plus 06 pueda acompañar a su hijo a través de una nueva etapa de su vida.

Para poder proteger bien a su bebé, es imprescindible instalar y utilizar el RÖMER KID plus 06 tal y como se indica en estas instrucciones.

Para más información, póngase en contacto con nosotros.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Contenido

1. Idoneidad 3
2. Utilización en el vehículo 3
3. Sujeción del niño en el vehículo 5
3.1 Fijar el respaldo 9
3.2 Regulación de la anchura del cojín del asiento 11
3.3 Regulación en altura del reposacabezas 13
3.4 Posición de reposo del respaldo 15
3.5 Abrochar el cinturón al niño 17
3.6 Protección perfecta del niño 21
4. Instrucciones de mantenimiento .. 23
4.1 Limpieza 23
4.2 Extracción de la funda 25
4.3 Colocación de la funda 27
5. Instrucciones sobre la eliminación de los componentes .. 27
6. Dos años de garantía 27
7. Tarjeta de garantía / Control de entrega 31

P

Manual de instruções

Congratulamo-nos pelo nosso RÖMER KID plus 06 acompanhar a sua criança numa nova fase da vida.

Para poder proteger correctamente a sua criança, o RÖMER KID plus 06 tem de ser utilizado e montado da forma que é descrita neste manual.

Caso tenha dúvidas, consulte-nos.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Índice

1. Aptidão 4
2. Utilização no veículo 4
3. Segurança da sua criança no automóvel 6
3.1 Fixação dos encostos 10
3.2 Ajuste em largura da almofada do assento 12
3.3 Ajuste em altura do apoio para a cabeça 14
3.4 Posição de repouso do encosto . 16
3.5 Pôr o cinto de segurança na sua criança 18
3.6 Assim a sua criança está correctamente protegida 22
4. Instruções de conservação 24
4.1 Limpeza 24
4.2 Remoção do revestimento 26
4.3 Colocação do revestimento 28
5. Indicações sobre a eliminação 28
6. Garantia de 2 anos 28
7. Certificado de garantia / verificação de transferência 32

I

Istruzioni per l'uso

Siamo lieti che il nostro RÖMER KID plus 06 possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante un nuovo periodo della sua vita.

Per garantire una corretta protezione del vostro bambino, RÖMER KID plus 06 deve necessariamente essere utilizzato e installato come descritto nelle presenti istruzioni.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Indice

1. Idoneità 4
2. Utilizzo in auto 4
3. Sicurezza del vostro bambino in auto 6
3.1 Fissaggio dello schienale 10
3.2 Regolazione in larghezza del cuscino di seduta 12
3.3 Regolazione in altezza del poggiatesta 14
3.4 Posizione di riposo dello schienale 16
3.5 Allacciamento del vostro bambino 18
3.6 Corretto posizionamento del vostro bambino 22
4. Istruzioni di manipolazione 24
4.1 Pulizia 24
4.2 Rimozione del rivestimento 26
4.3 Applicazione del rivestimento 28
5. Avvertenze per lo smaltimento 28
6. Garanzia di 2 anni 28
7. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna 33

E

1. Idoneidad

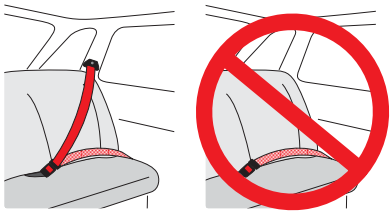
Autorización

Asiento infantil RÖMER	Control y autorización conforme a ECE* R 44/04	
	Grupo	Peso corporal
KID plus 06	II+III	de 15 a 36 kg

*ECE = Norma europea para equipos de seguridad

- El asiento infantil para vehículos ha sido diseñado, probado y autorizado conforme a las exigencias de la norma europea para dispositivos de seguridad para niños (ECE R 44/04). El distintivo de control E (en un círculo) y el número de autorización se encuentran en la etiqueta de autorización (pegatina sobre el asiento infantil).
- El RÖMER KID plus 06 ha sido probado y autorizado como combinación de cojín de asiento y respaldo.
  ¡Cuidado! Ninguno de estos dos componentes puede utilizarse en combinación con otros asientos o respaldos.
- La autorización deja de ser válida en el momento en que se realice alguna modificación en el asiento infantil. Las modificaciones debe efectuarlas exclusivamente el fabricante.
- El RÖMER KID plus 06 sólo se debe utilizar para la seguridad de su hijo en el vehículo. En ningún caso es adecuado como asiento o juguete en casa.

2. Utilización en el vehículo



¡Peligro! Si su niño se sujeta al asiento infantil con un cinturón de tan sólo 2 puntos, un accidente puede causarle lesiones graves o incluso la muerte.

No lo utilice nunca en combinación con un cinturón de 2 puntos.

1. Aptidão

Autorização

Cadeira de criança para automóvel RÖMER	Verificação e autorização conforme ECE* R 44/04	
	Grupo	Peso
KID plus 06	II+III	15 a 36 kg

*ECE = Norma europeia sobre equipamento de segurança

- A cadeira de criança para automóvel está equipada, verificada e homologada de acordo com os requisitos da norma europeia sobre dispositivos de segurança para crianças (ECE R 44/04). O certificado de verificação E (num circulo) e o número de homologação encontram-se na etiqueta de homologação (autocolante na cadeira de criança para automóvel).
- O RÖMER KID plus 06 está verificado e homologado como combinação de almofadas de assento e encosto. **Cuidado!** Nenhuma das peças deve ser utilizada com outras almofadas de assento ou encosto.
- A homologação extingue-se logo que a cadeira de criança para automóvel sofra alterações. As alterações devem ser efectuadas exclusivamente pelo fabricante.
- O RÖMER KID plus 06 deve ser utilizado exclusivamente para a segurança da sua criança dentro do veículo. Não é, em circunstância alguma, apropriado como assento ou como brinquedo dentro de casa.

2. Utilização no veículo

Perigo! Se a criança estiver segura na cadeira de criança apenas com um cinto de 2 pontos de fixação, em caso de acidente, ela pode ficar gravemente ferida e até mesmo morrer.

Nunca utilizar em conjunto com um cinto de 2 pontos de fixação!

1. Idoneità

Omologazione

Seggiolino da auto RÖMER	Collaudo e omologazione a norma ECE* R 44/04	
	Gruppo	Peso corporeo
KID plus 06	II+III	da 15 a 36 kg

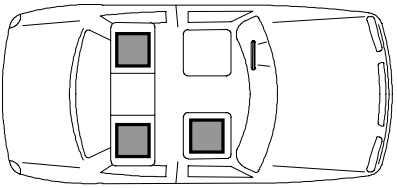
*ECE = Normativa europea per le dotazioni di sicurezza

- Il seggiolino da auto è progettato, collaudato e omologato conformemente ai requisiti della normativa europea per i dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R 44/04). Il marchio di collaudo E (all'interno di un cerchio) e il numero di omologazione sono indicati sull'etichetta di omologazione (adesivo presente sul seggiolino da auto).
- RÖMER KID plus 06 è stato collaudato e omologato relativamente alla combinazione cuscino di seduta/ schienale. **Attenzione!** Nessuno dei due componenti deve essere utilizzato in combinazione con altri cuscini di seduta o altri schienali.
- L'omologazione decade non appena vengono apportate modifiche al seggiolino da auto. Le modifiche possono essere apportate esclusivamente dal produttore.
- Il RÖMER KID plus 06 deve essere utilizzato esclusivamente per la sicurezza del bambino in auto. Non è adatto in nessun caso come seggiolino da casa o giocattolo.

2. Utilizzo in auto

Pericolo! Se il vostro bambino viene assicurato nel seggiolino solamente mediante una cintura a 2 punti, in caso di incidente potrebbe riportare lesioni gravi o potrebbe esserne causato il decesso.

Non utilizzate mai in combinazione con una cintura a 2 punti!



Usos permitidos del asiento infantil:

en el sentido de la circulación	sí
en sentido contrario a la circulación	no 1)
con cinturón de dos puntos	no
con cinturón de tres puntos 2)	sí
en el asiento del copiloto	sí 3)
en asientos posteriores laterales	sí
en el asiento posterior central (con cinturón de 3 puntos)	sí 4)

(Consulte las regulaciones vigentes en su país)

1) Su utilización está permitida en un asiento del vehículo orientado en sentido contrario a la marcha (p.ej. vehículo comercial tipo Van, minibus), que también está homologado para el transporte de adultos. El asiento no puede tener airbag.

2) El cinturón debe estar homologado conforme a la norma ECE R 16 (u otra similar), que se indica, por ejemplo, mediante el símbolo "E", "e" rodeado por un círculo en la etiqueta de homologación del cinturón.

3) con airbag frontal: retírelo a la mayor distancia posible y observe las indicaciones del manual del vehículo.

4) El uso no es posible si se dispone tan sólo de cinturón de 2 puntos.

3. Sujeción del niño en el vehículo

Para la protección del niño

- Principalmente es válido: que cuanto más se fije el cinturón de seguridad al niño, mayor es la seguridad.
- Nunca deje al bebé en el asiento sin vigilancia.
- Uso en el asiento posterior: Coloque el asiento delantero tan adelantado que el niño no pueda tocar con los pies el respaldo del asiento delantero (peligro de lesiones).
- Las piezas de plástico del asiento infantil se calientan cuando se exponen al sol. **¡Cuidado!** El niño podría quemarse si las toca. Por ello, es recomendable proteger el asiento infantil de una irradiación solar intensa si no se está utilizando.
- Sólo permita que su hijo suba y baje por el lado de la acera.

P

Pode utilizar a sua cadeira de criança para automóvel:

no sentido da marcha do veículo	sim
no sentido contrário ao da marcha	não 1)
com cinto de 2 pontos de fixação	não
com cinto de 3 pontos de fixação 2)	sim
no assento do passageiro	sim 3)
nos bancos traseiros laterais	sim
no assento traseiro do meio (com cinto de 3 pontos de fixação)	sim 4)

(Preste atenção às prescrições do seu país)

1) A utilização só é permitida num assento do veículo virado para trás (p.ex. van, minibus) que também esteja autorizado para o transporte de adultos. Nesse lugar não deve estar activo qualquer airbag.

2) O cinto tem de estar homologado conforme ECE R 16 (ou norma semelhante) p.ex. reconhecido no "E" em redor, "e" na etiqueta de verificação no cinto.

3) no caso de airbag frontal: deslocar o mais para trás possível, event. seguir indicações no manual de instruções do veículo.

4) A utilização não é possível quando existir apenas um cinto de 2 pontos de fixação.

3. Segurança da sua criança no automóvel

Para a protecção da sua criança

- É válido fundamentalmente: Quanto mais justo o cinto de segurança estiver ao corpo da sua criança, tanto maior será a segurança.
- Nunca deixe a sua criança sem vigilância na cadeira de criança para automóvel.
- Utilização no banco traseiro: Coloque o assento dianteiro o mais para a frente possível de forma que a criança não bata com os pés no encosto traseiro do assento dianteiro (perigo de ferimentos).
- As peças em material sintético da cadeira de criança aquecem quando expostas ao sol.
  Cuidado! A sua criança pode, por isso, queimar-se. Proteja o assento de criança, quando não estiver a ser utilizado, de exposição solar intensa.
- Deixe a sua criança entrar e sair apenas pelo lado do passeio.

I

Potete utilizzare il seggiolino da auto come riportato di seguito:

in direzione di marcia	sì
in senso opposto alla direzione di marcia	no 1)
con cintura a 2 punti	no
con cintura a 3 punti 2)	sì
sul sedile del passeggero	sì 3)
su sedili posteriori esterni	sì
sul sedile posteriore centrale (con cintura a 3 punti)	sì 4)

(Attenetevi alle disposizioni del vostro paese)

1) L'utilizzo è consentito solamente su un sedile dell'auto rivolto all'indietro (ad es. van, minibus), che è omologato anche per il trasporto di adulti. Nessun airbag deve essere attivo sul sedile.

2) La cintura deve essere omologata a norma ECE R 16 (o norma comparabile), riconoscibile ad es. dalla "E", "e" contornata sull'etichetta di collaudo presente sulla cintura.

3) In caso di airbag frontale: spostate ampiamente all'indietro, eventualmente attenetevi alla indicazioni riportate nel manuale dell'automobile.

4) L'utilizzo non è possibile, se è presente solamente una cintura a 2 punti.

3. Sicurezza del vostro bambino in auto

Per la protezione del vostro bambino

- In linea di massima vale quanto indicato di seguito: quanto più la cintura aderisce al corpo del bambino, tanto maggiore è la sicurezza.
- Non lasciate mai incustodito il vostro bambino dopo averlo sistemato nel seggiolino in auto.
- Utilizzo sul sedile posteriore: posizionate il sedile anteriore il più possibile in avanti fino a quando il vostro bambino con i piedi non tocca lo schienale del sedile anteriore (pericolo di lesione).
- Le parti in plastica del seggiolino si surriscaldano, se esposte al sole.
  Attenzione! In caso di contatto, il bambino può scottarsi. Proteggete il seggiolino, se non viene utilizzato al momento, da radiazioni solari intense.
- Fate salire e scendere il bambino solamente dal lato di accesso.

E

- Haga más cómodos los viajes largos mediante pausas en las que su niño disfrute de libertad de movimientos.

Para mayor protección de todos los ocupantes del vehículo

En caso de frenada de emergencia o accidente, los objetos y las personas que no estén asegurados pueden lesionar a otros ocupantes. Por ello, es recomendable que se asegure de que:

- los respaldos de los asientos del vehículo estén fijados (p. ej.: bloquee el asiento trasero abatible).
- todos los objetos pesados o de bordes afilados que vayan en el vehículo estén bien sujetos (p. ej. en la percha).
- todos los ocupantes lleven abrochado el cinturón de seguridad.
- el asiento infantil esté siempre bien fijado, aunque no esté ocupado.

Para mayor protección de su vehículo

- En las tapicerías de los vehículos hechas con materiales delicados (p. ej. terciopelo, piel, etc.), el uso de asientos infantiles puede dejar marcas. Para evitarlo, puede colocar debajo del asiento una manta, un pañuelo, etc.

Para la protección durante la manipulación del asiento infantil

- El asiento infantil nunca se debe utilizar como asiento aislado fuera del vehículo, ni siquiera para probarlo.
  ¡Cuidado! El respaldo **2** se puede volcar hacia atrás. Coloque siempre el asiento infantil en el asiento del vehículo antes de que el niño se siente.

- Faça pausas em grandes viagens em que a sua criança possa exercitar os seus movimentos.

Para a protecção de todos os ocupantes do veículo

Em caso de uma travagem de emergência ou em caso de acidente objectos não seguros e pessoas podem ferir outros ocupantes. Por isso, preste sempre atenção para que

- os encostos do assento do condutor estejam fixos (p.ex. encaixar encosto do banco dobrável).
- no veículo (p.ex. na chapeleira) todos os objectos pesados ou de arestas afiadas estejam seguros.
- todas as pessoas tenham o cinto de segurança colocado.
- a cadeira para crianças esteja sempre fixa no automóvel, mesmo quando não transporte nenhuma criança.

Para protecção do seu automóvel

- Em alguns revestimentos dos assentos em material delicado (p.ex. veludo, pele, etc) podem aparecer vestígios de utilização devido às cadeiras para crianças. Para evitar isso, pode colocar p.ex. uma cobertura ou uma toalha.

Para a protecção no manuseamento da cadeira de criança

- A cadeira de criança não pode ser utilizada sem se encontrar apoiada – nem mesmo como experiência.
  Cuidado! O encosto **2** pode dobrar para trás. Em primeiro lugar, coloque a cadeira de criança no assento do veículo antes de sentar a sua criança.

- Alleggerite i viaggi prolungati con pause, durante le quali il vostro bambino può assecondare lo stimolo di muoversi.

Per la protezione di tutti i passeggeri

In caso di frenata brusca o di incidente, gli oggetti non fissati o le persone non allacciate possono ferire gli altri passeggeri. Fate pertanto sempre attenzione a che...

- gli schienali dei sedili dell'auto siano bloccati (ad es. fate scattare in posizione i sedili posteriori ribaltabili);
- tutti gli oggetti pesanti o con spigoli vivi presenti in auto (ad es. sul ripiano posteriore) siano fissati;
- tutte le persone presenti all'interno dell'auto siano allacciate;
- il seggiolino da auto sia sempre fissato all'interno dell'auto, anche se non viene trasportato alcun bambino.

Per la protezione della vostra automobile

- A causa dell'uso di seggiolini da auto, alcuni rivestimenti in materiale delicato dei sedili (ad es. velluto, pelle, ecc.) possono mostrare tracce di usura. Per evitare questo inconveniente, potete mettere sotto i seggiolini ad es. una coperta o un asciugamano.

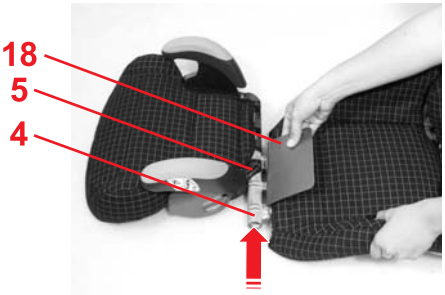
Per l'impiego sicuro del seggiolino

- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato in posizione libera – nemmeno per una seduta di prova.
  Attenzione! Lo schienale **2** non può essere inclinato all'indietro. Collocate sempre il seggiolino sul sedile dell'auto, prima di far sedere il bambino.

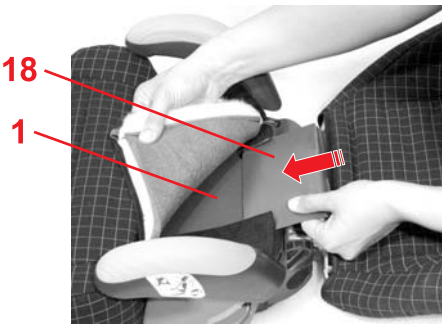
E

3.1 Fijar el respaldo

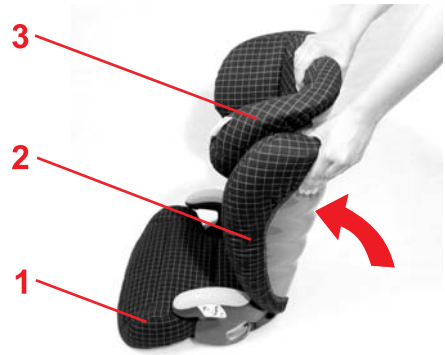
El asiento infantil cuenta con un cojín de asiento **1** y un respaldo **2** con un reposacabezas regulable **3**. La combinación le ofrece a su hijo la protección y confort deseados.



- Disponga al mismo nivel el respaldo **2** tras el cojín del asiento **1**.
- Pliegue la tapa protectora de la articulación **18** hacia arriba.
- Desplace el eje articulado **4** del respaldo **2** lo más lejos posible por la guía **5** del cojín del asiento **1**.



- Desplace la tapa protectora de la articulación **18** por debajo de la funda del cojín del asiento **1**, de manera que se apoye sobre la superficie de plástico.



¡Peligro! Al elevar el respaldo **2** no puede haber nada en la zona del eje articulado **4** entre el respaldo **2** y el cojín del asiento **1**.

¡Cuidado! Usted o su hijo se podrían, p. ej., pillar y herir los dedos.

- Mueva el respaldo **2** hacia arriba, hasta que encaje.

P

3.1 Fixação dos encostos

A cadeira de criança é composta por uma almofada de assento **1** e um encosto **2** com um apoio regulável de cabeça **3**. A combinação oferece à sua criança a protecção e o conforto desejados.

- Coloque o encosto **2** de forma plana atrás da almofada do assento **1**.
- Dobre a cobertura da união articulada **18** para cima.
- Desloque o eixo da união articulada **4** do encosto **2** o mais possível para a guia **5** na almofada do assento **1**.
- Mova a cobertura da união articulada **18** para baixo do revestimento da almofada do assento **1**, de forma que assente na superfície de plástico.

Perigo! Ao elevar o encosto **2** não se pode encontrar nada na área da união articulada **4** entre o encosto **2** e a almofada de assento **1**.

Cuidado! Você ou a sua criança podem, p. ex., entalar os dedos e magoar-se.

- Mova para cima o encosto **2**, até encaixar.

I

3.1 Fissaggio dello schienale

Il seggiolino è composto da un cuscinio di seduta **1** e da uno schienale **2** con poggiatesta regolabile **3**. Questa combinazione offre al vostro bambino la protezione e il comfort desiderati.

- Distendete lo schienale **2** dietro il cuscino di seduta **1**.
- Piegate verso l'alto la copertura dello snodo **18**.
- Spingete il più possibile l'asse di snodo **4** dello schienale **2** nella guida **5** del cuscino di seduta **1**.
- Spingete la copertura dello snodo **18** il più possibile sotto il rivestimento del cuscino di seduta **1**, in modo tale da farla poggiare sulla superficie in plastica.

Pericolo! Spingendo lo schienale **2** verso l'alto, nulla si deve trovare nel campo dell'asse di snodo **4** tra schienale **2** e cuscino di seduta **1**.

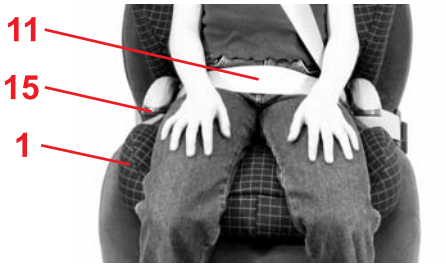
Attenzione! Voi stessi o il vostro bambino potreste ad es. schiacciarvi le dita e portare lesioni.

- Spingete lo schienale **2** verso l'alto, fino a farlo scattare in sede.

E

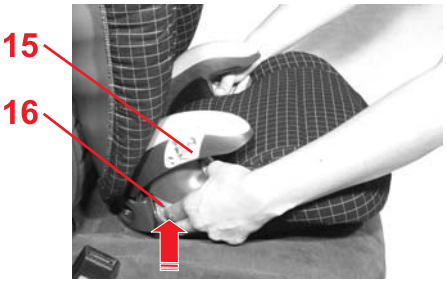
3.2 Regulación de la anchura del cojín del asiento

Un cojín de asiento adaptado correctamente **1** garantiza la disposición óptima del cinturón de pelvis **11**, y con ello aumenta la protección de su niño. Puede ajustar las piezas laterales **15** del cojín del asiento **1** en tres anchuras.

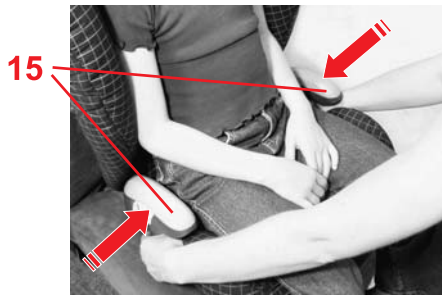


- El cojín del asiento **1** debe ajustarse de forma tal que las piezas laterales ajustables **15** estén lo más cercanas posible a la cintura de su niño sin apretarle.

De esta forma puede ajustar la anchura del cojín del asiento 1 al tamaño de su hijo:



- Sujete por ambos lados de la parte exterior de las piezas laterales **15** por los botones de regulación de color gris claro **16**.
- Presione **ambos** botones de regulación **16** hacia arriba y tire de las piezas laterales **15** hasta la posición más ancha.



- Deje que su niño tome asiento en el asiento infantil.
- Presione ahora **ambos** botones de regulación **16** de nuevo y ajuste las piezas laterales **15** en la anchura deseada.
  ¡Cuidado! Las piezas laterales deben estar encajadas. Tire de las piezas laterales para comprobar que están encajadas.

3.2 Ajuste em largura da almofada do assento

Um almofada correctamente adaptada **1** garante o correr perfeito do cinto para a cintura **11**, e aumenta, por isso, a protecção da sua criança. Pode regular as partes laterais **15** da almofada do assento **1** em três larguras.

- A almofada do assento **1** tem de ser ajustada de forma que as partes laterais reguláveis **15** estejam o mais próximo possível da cinta da criança sem a apertar.

Pode ajustar a largura da almofada do assento 1 à sua criança da seguinte forma:

- Segure ambos os lados exteriores das partes laterais **15** nas teclas de ajuste em cinzento claro **16**.
- Prima **ambas** as teclas de ajuste **16** para cima e puxe as partes laterais **15** para a posição mais larga.
- Deixe que a criança se sente na cadeira para criança.
- Volte a premir agora **ambas** as teclas de ajuste **16** e ajuste as partes laterais **15** para a largura desejada.
  Cuidado! As partes laterais têm de estar encaixadas. Puxe as partes laterais para verificar o encaixe.

3.2 Regolazione in larghezza del cuscino di seduta

Un cuscino di seduta adattato correttamente **1** assicura lo scorrimento ottimale della cintura addominale **11**, aumentando in tal modo il livello di protezione del vostro bambino. Potete regolare le parti laterali **15** del cuscino di seduta **1** in tre larghezze.

- Il cuscino di seduta **1** deve essere regolato in modo tale che le parti laterali regolabili **15** aderiscano il più possibile alla schiena del vostro bambino, senza tuttavia comprimerlo.

Potete adattare la larghezza del cuscino di seduta 1 al vostro bambino come indicato di seguito.

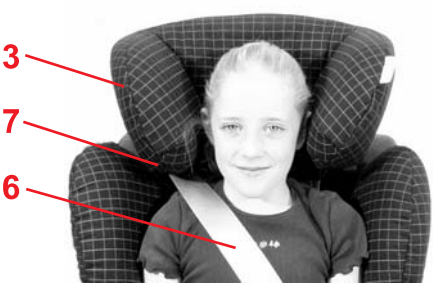
- Afferrate su entrambi i lati la parte esterna dei componenti laterali **15** in corrispondenza dei tasti di regolazione di colore grigio chiaro **16**.
- Spingete verso l'alto **i due** tasti di regolazione **16** e tirate la parti laterali **15** nella posizione più larga.
- Fate prendere posto al vostro bambino sul seggiolino.
- Ora premete nuovamente **i due** tasti di regolazione **16** e regolate le parti laterali **15** nella larghezza desiderata.
  Attenzione! Le parti laterali devono scattare in sede. Tirate le parti laterali per verificarne il bloccaggio.

E

3.3 Regulación en altura del reposacabezas

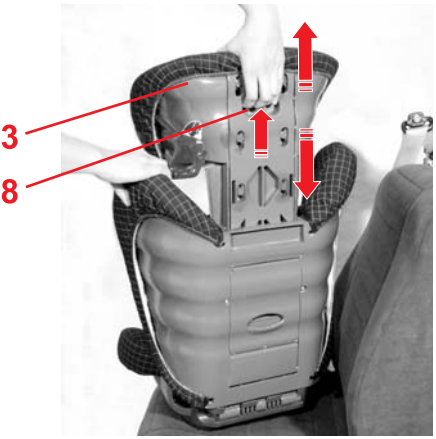
Un reposacabezas adaptado correctamente **3** garantiza la disposición óptima del cinturón diagonal **6**, y le ofrece a su niño la protección y confort deseados. Puede regular la altura del reposacabezas **3** en hasta once posiciones.

- El reposacabezas **3** debe ajustarse de forma tal que entre los hombros de su niño y el reposacabezas **3** queden aún dos dedos de anchura.



Para ajustar la altura del reposacabezas 3 al tamaño de su niño, proceda del siguiente modo:

- Sujete el mando de regulación **8** en la parte trasera del reposacabezas **3** y tire un poco hacia arriba. Ahora está desbloqueado el reposacabezas.
- Ahora puede regular el reposacabezas **3** desbloqueado en la altura deseada. Tan pronto como suelte el mando de regulación **8** se encaja el reposacabezas.
- Coloque el asiento infantil sobre el asiento del vehículo.
- Deje que su niño tome asiento en el asiento infantil y controle la altura. **¡Cuidado!** Repita esta operación tantas veces como sea necesario hasta que el reposacabeza **3** esté ajustado de forma óptima.



P

3.3 Ajuste em altura do apoio para a cabeça

Um apoio para a cabeça correctamente ajustado **3** garante um correr óptimo do cinto diagonal **6**, e proporciona à sua criança a protecção e o conforto desejados. Pode encaixar a altura do apoio para a cabeça **3** em onze posições.

- O apoio para a cabeça **3** tem de estar ajustado de forma que entre os ombros da criança e o apoio para a cabeça **3** ainda exista a largura de dois dedos.

Pode ajustar a altura dos apoios para a cabeça 3 à altura do corpo da criança:

- Pegue no cabo de ajuste **8** no lado traseiro do apoio para a cabeça **3** e puxe-o um pouco para cima. Agora o apoio para a cabeça está desbloqueado.
- Agora pode ajustar o apoio para a cabeça desbloqueado **3** para a altura desejada.
  Logo que solte o cabo de ajuste **8**, o apoio para a cabeça encaixa.
- Coloque a cadeira de criança no assento do automóvel.
- Deixe que a sua criança se sente na cadeira e regule a altura.
  Cuidado! Repita este processo tantas vezes até que o apoio para a cabeça **3** se encontre ajustado na perfeição.

I

3.3 Regolazione in altezza del poggiatesta

Un poggiatesta adattato correttamente **3** assicura lo scorrimento ottimale della cintura diagonale **6** e offre al vostro bambino la protezione e il comfort desiderati. Potete bloccare l'altezza del poggiatesta **3** in undici posizioni.

- Il poggiatesta **3** deve essere regolato in modo tale che tra le spalle del vostro bambino e il poggiatesta **3** sia presente uno spazio di due dita di larghezza.

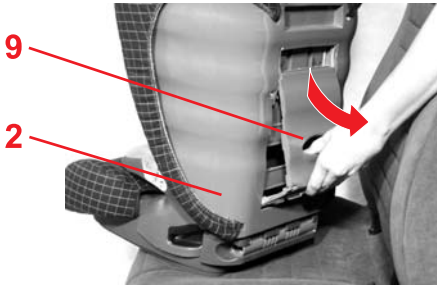
Potete adattare l'altezza del poggiatesta 3 alle dimensioni del vostro bambino come riportato di seguito.

- Afferrate l'impugnatura di regolazione **8** sul lato posteriore del poggiatesta **3** e tiratela leggermente verso l'alto. Ora il poggiatesta è sbloccato.
- Ora potete regolare il poggiatesta sbloccato **3** all'altezza desiderata.
  Non appena rilasciate l'impugnatura di regolazione **8**, il poggiatesta si blocca.
- Collocate il seggiolino sul sedile dell'auto.
- Fate prendere posto al vostro bambino sul seggiolino e controllate l'altezza.
  Attenzione! Ripetete questa procedura finchè il poggiatesta **3** ha raggiunto la posizione ottimale.

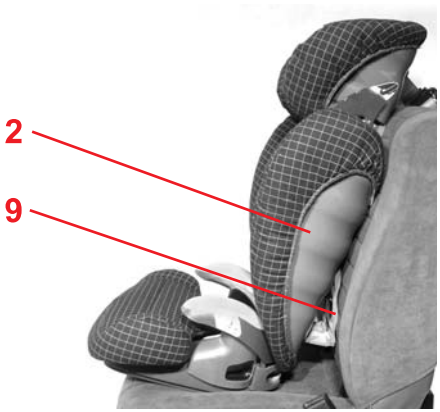
E

3.4 Posición de reposo del respaldo

El respaldo **2** del asiento infantil se regula de manera continua y se adapta perfectamente a la inclinación del asiento del vehículo. Preste atención a: la mejor protección sólo se garantiza cuando el asiento del vehículo se encuentra en posición vertical. El respaldo **2** del asiento infantil puede inclinarse independientemente del asiento del vehículo hacia atrás, en una posición de reposo.



↘ Para ello abra el ángulo de distancia **9** de la parte trasera del respaldo **2**.



↘ Ahora, incline el respaldo **2** hacia atrás, hasta que la superficie del respaldo quede completamente pegada **9** al respaldo del asiento del vehículo. **¡Cuidado!** No incline el respaldo **2** más de lo que indica el ángulo de distancia **9**.

P

3.4 Posição de repouso do encosto

O encosto **2** da cadeira de criança adapta-se continuamente à inclinação do assento do veículo. Preste atenção: A melhor protecção possível só é garantida se o assento do veículo estiver na posição vertical. O encosto **2** da cadeira de criança inclina-se para trás, independentemente do assento do veículo, para a posição de repouso.

↘ Para isso, abra para fora o ângulo distanciador **9** no lado traseiro do encosto **2**.

↘ Incline agora o encosto **2** o mais para trás até eu o ângulo distanciador **9** se bem encostado no encosto do assento do veículo.
Cuidado! Não incline o encosto **2** mais do que o ângulo de inclinação **9** permite.

I

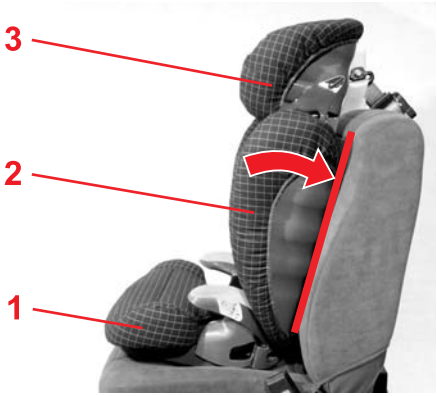
3.4 Posizione di riposo dello schienale

Lo schienale **2** del seggiolino si adatta in continuo all'inclinazione del sedile dell'auto. Attenetevi a quanto riportato di seguito: la massima protezione possibile viene assicurata solamente se il sedile dell'auto si trova in posizione eretta. Lo schienale **2** del seggiolino può essere inclinato all'indietro in una posizione di riposo, indipendentemente dal sedile dell'auto.

↘ A tale scopo estraete l'angolo di distanza **9** sul lato posteriore dello schienale **2**.

↘ Ora inclinate lo schienale **2** all'indietro fino a quando l'angolo di distanza **9** aderisce in modo piatto allo schienale del sedile dell'auto.
Attenzione! Inclinate lo schienale **2** non forzando l'angolo di distanza **9**.

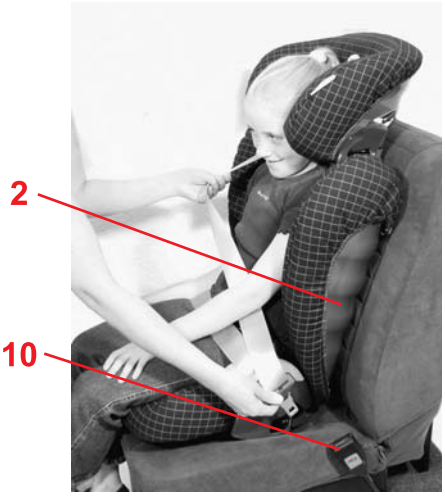
3.5 Abrochar el cinturón al niño



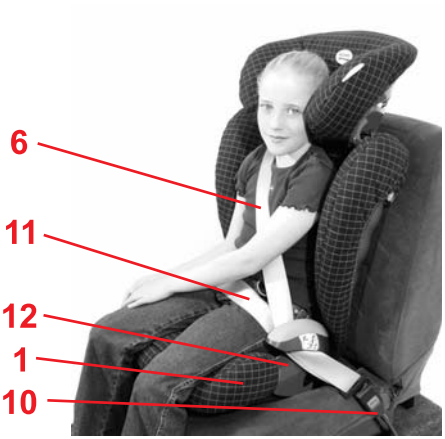
El RÖMER KID plus 06 no requiere de montaje en el vehículo. El niño se asegura fácilmente en el asiento infantil con el cinturón de seguridad.

1. Abrocharse el cinturón de seguridad

- Coloque el asiento infantil sobre el asiento del vehículo. Asegúrese de que la superfice del respaldo **2** quede completamente pegada al respaldo del asiento del vehículo.
  Un consejo: Si el reposacabezas del asiento del vehículo molesta, sólo tiene que girarlo.



- Deje que su niño tome asiento en el asiento infantil.
- Tire del cinturón de seguridad y abróchelo pasando el cinturón por delante del niño **10**.
  ¡Cuidado! No retuerza el cinturón.
- Introduzca la lengüeta en el broche del cinturón del vehículo **10**. CLIC



2. Introduzca el cinturón de seguridad por las guías rojas del asiento infantil.

- Coloque el cinturón diagonal **6** y el cinturón de pelvis **11** en el lado del broche del cinturón del vehículo **10** bajo los reposabrazos, en la guía roja clara **12** del cojín del asiento **1**.
  ¡Cuidado! El broche del cinturón del vehículo **10** no puede encontrarse entre la guía roja clara **12** y el reposabrazos .

3.5 Pôr o cinto de segurança na sua criança

O RÖMER KID plus 06 não necessita de montagem no veículo. A sua criança é protegida na cadeira de criança com o cinto do automóvel.

1. Colocar o cinto do automóvel

- Coloque a cadeira de criança no assento do automóvel. Preste atenção para que o encosto **2** se encontre bem encostado no encosto do assento do automóvel.
  Dica! Se o apoio para a cabeça do assento do automóvel causar perturbação, rode-o simplesmente.
- Deixe que a criança se sente na cadeira para criança.
- Puxe para fora o cinto do automóvel e coloque-o pela frente da criança no fecho do cinto do automóvel **10**.
  Cuidado! Não torcer o cinto.
- Encaixe as linguetas do fecho no fecho do cinto do automóvel **10**. CLIQUE!

2. Colocar o cinto do automóvel nas guias vermelhas do cinto na cadeira de criança.

- Coloque o cinto diagonal **6** e o cinto para a cintura **11** no lado do fecho do cinto do automóvel **10** por baixo dos apoios para os braços, na guia vermelha do cinto **12** da almofada do assento **1**.
  Cuidado! O cinto do automóvel **10** não se deve encontrar entre a guia em vermelho claro **12** e o apoio para os braços.

3.5 Allacciamento del vostro bambino

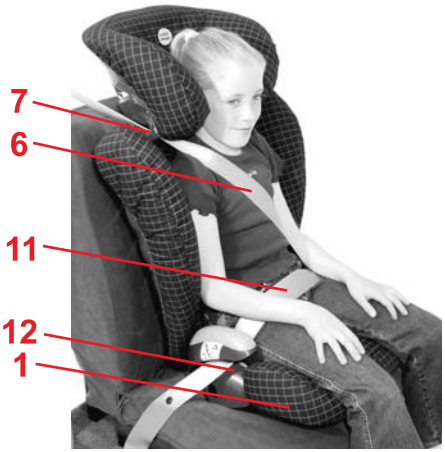
RÖMER KID plus 06 non richiede alcun montaggio sull'auto. Il vostro bambino verrà assicurato nel seggiolino semplicemente con la cintura dell'auto.

1. Applicazione della cintura dell'auto

- Collocate il seggiolino sul sedile dell'auto, facendo attenzione a che lo schienale **2** aderisca in modo piatto allo schienale del sedile dell'auto.
  Consiglio! Se il poggiatesta del sedile dell'auto è d'intralcio, ruotatelo.
- Fate prendere posto al vostro bambino sul seggiolino.
- Estraete la cintura del'auto e fatela passare davanti al vostro bambino verso la relativa chiusura **10**.
  Attenzione! Non attorcigliate la cintura.
- Fate scattare la linguetta di chiusura nella chiusura della cintura dell'auto **10** in modo percettibile!

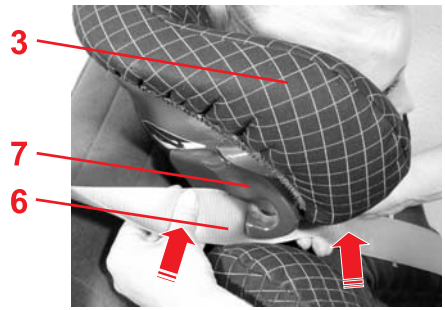
2. Inserite la cintura dell'auto nelle guide rosse della cintura del seggiolino.

- Collocate la cintura diagonale **6** e la cintura addominale **11** sul lato della chiusura della cintura dell'auto **10** sotto al bracciolo all'interno della guida della cintura di colore rosso chiaro **12** del cuscino di seduta **1**.
  Attenzione! La chiusura della cintura dell'auto **10** non deve trovarsi tra la guida della cintura di colore rosso chiaro **12** e il bracciolo.

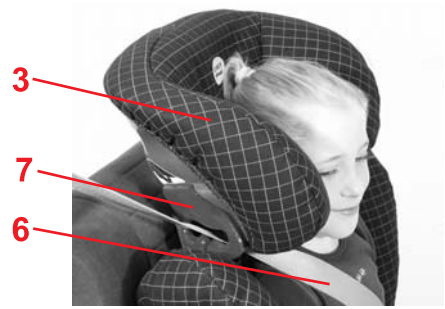


E

- Coloque el cinturón de pelvis **11** por el otro lado del cojín del asiento **1** del mismo modo en la guía roja clara **12**.
  ¡Cuidado! El cinturón de pelvis **11** debe pasar lo más bajo posible por encima del pliegue inguinal del niño en ambos lados.



- Pase el cinturón diagonal **6** por el soporte de color rojo oscuro **7** del reposacabezas **3**, hasta que se deslice por detrás de la lengüeta de bloqueo **7**.
  Un consejo: Si cubre el respaldo **2** con el soporte del cinturón **7**, los reposacabezas **3** se podrán levantar. Ahora se puede introducir con facilidad el cinturón diagonal **6**. Vuelva a colocar ahora el reposacabezas **3** a la altura adecuada.



- Asegúrese de que el cinturón diagonal **6** pasa por encima de la clavícula del niño, y no está en contacto con el cuello.
  Un consejo: También puede adaptar la altura del reposacabezas **3** a la altura del vehículo.
- **¡Cuidado!** El cinturón diagonal **6** debe estar dispuesto hacia atrás de forma transversal.
  Un consejo: Puede regular el cinturón con desviador del cinturón regulable de su vehículo.

P

- Coloque o cinto para a cintura **11** no outro lado da almofada do assento **1** também na guia do cinto em vermelho claro **12**.
  Cuidado!O cinto para a cintura **11** tem de passar o mais justo possível por cima da região inguinal da criança.

- Passe o cinto diagonal **6** pelo suporte do cinto vermelho escuro **7** do apoio para a cabeça **3**, até ele se encontrar totalmente no suporte do cinto sem estar torcido **7**.
  Conselho! Se o suporte do cinto cobrir **2** os encostos **7**, os apoios para a cabeça podem **3** ser ajustados para cima. Desta forma, o cinto diagonal pode ser **6** introduzido facilmente. Volte a colocar agora os apoios para a cabeça **3** na altura correcta.

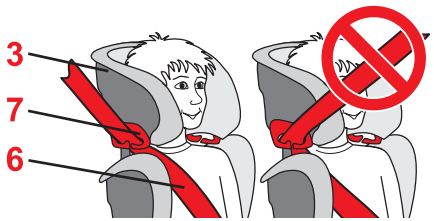
- Certifique-se de que o cinto diagonal **6** passa pela clavícula da criança e não pelo pescoço.
  Dica! Pode ajustar também em altura o apoio para a cabeça **3** no veículo.
- **Cuidado!** O cinto diagonal **6** tem de passar para trás na diagonal.
  Dica! Pode regular a passagem do cinto com o dispositivo de desvio regulável do cinto do seu veículo.

I

- Collocate la cintura addominale **11** sull'altro lato del cuscino di seduta **1** sempre all'interno della guida della cintura di colore rosso chiaro **12**.
  Attenzione!La cintura addominale **11** deve passare, su entrambi i lati, il più in basso possibile sull'inguine del vostro bambino.

- Inserite la cintura diagonale **6** nel supporto della cintura di colore rosso scuro **7** del poggiatesta **3**, in modo tale che la cintura venga a trovarsi completamente inserita in posizione non attorcigliata nel supporto **7**.
  Consiglio! Qualora lo schienale **2** nasconda il supporto della cintura **7**, è possibile spostare il poggiatesta **3** verso l'alto. In tal modo l'inserimento della cintura diagonale **6** può essere eseguito con facilità. A questo punto riportare il poggiatesta **3** nella posizione corretta.

- Accertatevi che la cintura diagonale **6** scorra sulla clavicola del vostro bambino e non si trovi in corrispondenza della gola.
  Consiglio! Potete regolare in altezza il poggiatesta **3** anche in auto.
- **Attenzione!** La cintura diagonale **6** deve scorrere all'indietro trasversalmente.
  Consiglio! Potete regolare lo scorrimento della cintura con l'avvolgitore regolabile della cintura della vostra auto.

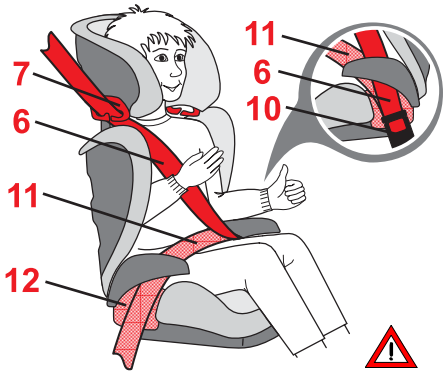


E

↘ **¡Cuidado!** El cinturón diagonal **6** no puede llevar hacia adelante en dirección al desviador del cinturón.
Un consejo: En ese caso utilice el asiento infantil sólo en el asiento posterior.

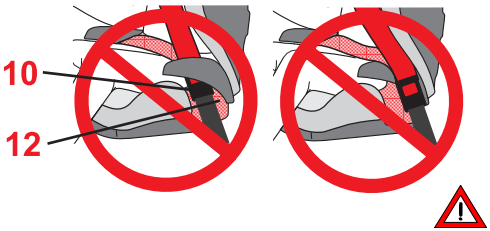
↘ Tense el cinturón de seguridad tirando del cinturón diagonal **6**.

3.6 Protección perfecta del niño



Para mayor seguridad del niño, compruebe que:

- el cinturón de pelvis **11** pasa por ambos lados por las guías rojas claras **12** del cojín del asiento,
- el cinturón diagonal **6** del lado del broche del cinturón de seguridad **10** pasa por la guía roja clara **12** del cojín del asiento,
- el cinturón diagonal **6** pasa a través del soporte del cinturón rojo oscuro **7** del reposacabezas,
- el cinturón diagonal **6** pasa hacia atrás de forma transversal,
- los cinturones están tensados y no retorcidos,



- el broche del asiento de seguridad **10** no se encuentra entre la guía roja clara **12** y el reposabrazos del cojín del asiento.

↘ **Cuidado!** O cinto diagonal **6** nunca deve passar pela frente para o dispositivo de desvio do cinto.
Dica! Neste caso, utilize a cadeira de criança apenas no assento traseiro.

↘ Estique o cinto do automóvel, enquanto puxa o cinto diagonal **6**.

3.6 Assim a sua criança está correctamente protegida

Verifique a segurança da sua criança de forma que...

- o cinto para a cintura **11** passe em ambos os lados nas guias em vermelho claro do cinto **12** da almofada do assento,
- o cinto diagonal **6** no lado do fecho do cinto do automóvel **10** também passe na guia em vermelho claro **12** da almofada do assento,
- o cinto diagonal **6** passe pelo suporte do cinto azul escuro **7** do apoio para a cabeça,
- o cinto diagonal **6** passe para trás na diagonal,
- os cintos estejam apertados e não torcidos,
- o fecho do cinto do automóvel **10** não se encontre entre a guia em vermelho claro **12** e os apoios para os braços da almofada do assento.

↘ **Attenzione!** La cintura diagonale **6** non deve mai essere fatta passare davanti per arrivare all'avvolgitore della cintura dell'auto.
Consiglio! In tal caso utilizzate il seggiolino solamente sul sedile posteriore.

↘ Tendete la cintura dell'auto, tirando la cintura diagonale **6**.

3.6 Corretto posizionamento del vostro bambino

Per la sicurezza del vostro bambino verificate che...

- la cintura addominale scorra **11** su entrambi i lati all'interno delle guide della cintura di colore rosso chiaro **12** del cuscino di seduta,
- la cintura diagonale scorra **6** sul lato della chiusura della cintura dell'auto **10** sempre all'interno della guida della cintura di colore rosso chiaro **12** del cuscino di seduta,
- la cintura diagonale **6** scorra attraverso il supporto della cintura di colore rosso scuro **7** del poggiatesta,
- la cintura diagonale **6** scorra all'indietro trasversalmente,
- le cinture siano tese e non si siano attorcigliate,
- la chiusura della cintura dell'auto **10** non si trovi tra la guida della cintura di colore rosso chiaro **12** e il bracciolo del cuscino di seduta.

E

4. Instrucciones de mantenimiento

Para mantener el efecto protector

- En un accidente a una velocidad de colisión de más de 10 km/h pueden producirse daños en el asiento del bebé que no siempre pueden apreciarse a simple vista.
- En tal caso, es imprescindible que el fabricante examine el asiento y que, en caso necesario, lo sustituya por otro.
- Controle regularmente si las piezas importantes están dañadas. Asegúrese de que todas las piezas mecánicas funcionan sin problemas.
- Compruebe que el asiento del bebé no quede aprisionado entre piezas duras (puerta del vehículo, raíles del asiento, etc.), ya que podría dañarse.
- Cuando el asiento esté dañado (p. ej. tras una caída), es imprescindible que el fabricante lo examine.

4.1 Limpieza

Asegúrese de utilizar únicamente una funda de repuesto original RÖMER, ya que la funda constituye un elemento esencial de la funcionalidad del sistema. Podrá encontrar repuestos en tiendas especializadas o en las tiendas ADAC (club automovilístico alemán).

El asiento infantil **no debe usarse sin funda**.

- Puede retirar la **funda** y lavarla con un detergente suave a 30º C en la lavadora. Preste atención a las instrucciones en la etiqueta con las instrucciones de lavado de la funda. Si lava a más de 30º C puede decolorarse la tela de la funda. No centrifugue la funda y no la seque

4. Instruções de conservação

Para obtenção do efeito de protecção

- Em caso de acidente com uma velocidade de colisão superior a 10 km/h podem ocorrer danos na cadeira de criança, que podem não ser evidentes. Leve de imediato esta cadeira de criança para ser reparada pelo fabricante e, eventualmente, substitua-a.
- Controle regularmente todas as peças importantes quanto a danos. Certifique-se que os componentes mecânicos funcionam de forma impecável.
- Preste atenção para que a cadeira de criança não esteja apertada entre duas peças duras (porta do veículo, calha do assento etc.) e estar danificada.
- Leve uma cadeira de criança para automóvel danificada (p.ex. após uma queda) para ser reparada no fabricante.

4.1 Limpeza

Preste atenção para só colocar um revestimento sobressalente original RÖMER pois o revestimento representa uma parte essencial do funcionamento do sistema. O sobressalente pode ser obtido num revendedor especializado ou num ponto de recepção da ACP.

A cadeira de criança para automóvel não **deve ser utilizada** sem revestimento.

- Pode retirar o **revestimento** e lavá-lo na máquina com detergente suave no modo delicado a 30ºC. Siga as instruções na etiqueta de lavagem do revestimento. Se lavar a mais de 30 °C, é possível que ocorra o tingimento do tecido do revestimento. Não centrifugar

4. Istruzioni di manipolazione

Per conservare l'azione protettiva

- In caso di incidente ad una velocità di collisione superiore ai 10 km/h, possono essersi verificati danni al seggiolino da auto, che non necessariamente sono visibili.
  Fate assolutamente controllare ed eventualmente sostituire questo seggiolino dal produttore.
- Verificate regolarmente l'eventuale presenza di danni sulle parti importanti. Accertatevi che i componenti meccanici funzionino perfettamente.
- Fate attenzione che il seggiolino da auto non venga schiacciato tra parti dure (portiera dell'auto, guide dei sedili, ecc.) e conseguentemente danneggiato.
- Fate assolutamente controllare dal produttore il seggiolino da auto se risulta danneggiato (ad es. dopo una caduta).

4.1 Pulizia

Fate attenzione ad utilizzare esclusivamente rivestimenti di ricambio originali RÖMER, poiché il rivestimento è una parte essenziale per il funzionamento del sistema. I rivestimenti di ricambio sono disponibili nei negozi specializzati o presso i punti ACI (Automobile Club d'Italia).

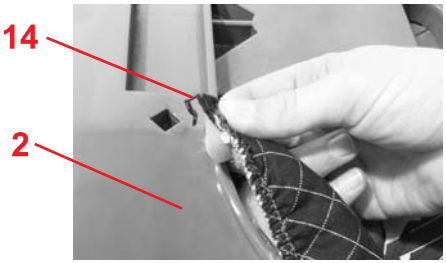
Il seggiolino da auto non deve essere utilizzato **senza rivestimento**.

- Potete rimuovere il **rivestimento** e lavarlo in lavatrice a 30° C con un detersivo e un programma per capi delicati. Attenetevi alle istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio del rivestimento. Se lavate a più di 30° C, è possibile che il tessuto del rivestimento

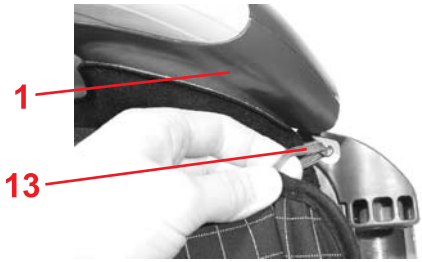
nunca en una secadora eléctrica (la funda podría separarse del acolchado).

- Las **piezas de plástico** pueden lavarse con una solución jabonosa. **No** utilice productos agresivos (p. ej. disolventes).

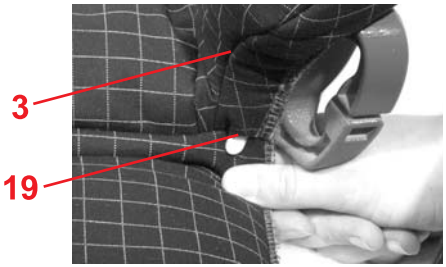
4.2 Extracción de la funda



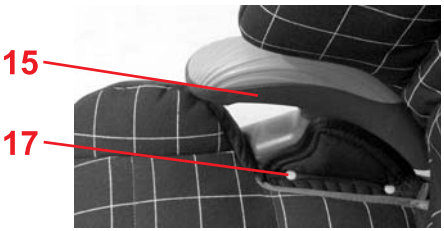
↘ Desenganche los ganchos de la funda **14** del respaldo **2**.



↘ Desenganche los bucles de goma **13** del cojín del asiento **1**.



↘ Desenganche los ojales **19** del reposacabezas **3**.



↘ Retire el botón **17** de la funda de la pieza lateral **15**.

↘ Ahora puede retirar la funda.

o revestimento e nunca secar num secador de roupa eléctrico (o tecido pode soltar-se do estofamento).

- As **peças em material sintético** podem lavar-se com uma solução saponácea. **Não** utilizar produtos ácidos (como p.ex. solventes).

4.2 Remoção do revestimento

↘ Levante os ganchos do revestimento **14** dos encostos **2**.

↘ Levante as corrediças de borracha **13** dos almofada do assento **1**.

↘ Levante as casas dos botões **19** dos apoios para a cabeça **3**.

↘ Puxe a cavilha **17** do revestimento das partes laterais **15**.

↘ Agora pode retirar o revestimento.

si scolorisca. Non centrifugate il rivestimento e in nessun caso asciugatelo nell'asciugatrice elettrica (il tessuto può staccarsi dall'imbottitura)

- Potete lavare le **parti in plastica** con una soluzione acqua e sapone. **Non utilizzate** detergenti aggressivi (ad es. solventi).

4.2 Rimozione del rivestimento

↘ Sganciate i ganci del rivestimento **14** dello schienale **2**.

↘ Sganciate gli occhielli elastici **13** del cuscino di seduta **1**.

↘ Sganciate le asole **19** del poggiatesta **3**.

↘ Estraete i tappi **17** dal rivestimento delle parti laterali **15**.

↘ Ora potete rimuovere il rivestimento.

4.3 Colocación de la funda

↘ Repita la operación en orden inverso.

5. Instrucciones sobre la eliminación de los componentes

Consulte las disposiciones de eliminación vigentes en su país.

Eliminación del embalaje	
	Contenedor de papel y cartón
Eliminación de las piezas individuales	
Funda	Basura general, aprovechamiento térmico
Piezas de plástico	En el contenedor que corresponda en función de su identificación.
Piezas metálicas	Contenedor de metales

6. Dos años de garantía

Este asiento infantil para vehículos o bicicletas tiene una garantía de 2 años por defectos de fabricación o de material. El período de garantía comienza el día de la compra del producto. Conserve la tarjeta de garantía, el control de entrega firmado por usted y el justificante de compra para acreditar la duración del período de garantía.

En caso de reclamación, el asiento infantil deberá ir acompañado del certificado de garantía. La garantía queda restringida a los asientos infantiles para vehículos o bicicletas que hayan sido utilizados adecuadamente y que se remitan limpios y en correcto estado.

4.3 Colocação do revestimento

↘ Proceda simplesmente pela ordem inversa.

5. Indicações sobre a eliminação

Preste atenção às determinações nacionais acerca da eliminação.

Eliminação da embalagem	
	Contentor para cartão
Eliminação de peças soltas	
Revestimento	Lixo restante, aproveitamento térmico
Peças em material sintético	conforme marcação no contentor para tal previsto
Peças de metal	Contentor para metais

6. Garantia de 2 anos

Para esta cadeira de crianças para bicicleta/automóvel disponibilizamos uma garantia de erros de fabrico e do material de 2 anos. A duração da garantia começa no dia da compra. Como comprovativo guarde o certificado de garantia preenchido, a verificação de transferência assinada por si assim como a prova de compra para a duração do tempo de garantia.

No caso de reclamação deve anexar o certificado de garantia à cadeira de criança. A garantia restringe-se a cadeiras de criança para bicicleta /automóvel que foram manuseadas correctamente e são enviadas num estado limpo e correcto.

4.3 Applicazione del rivestimento

↘ Procedete semplicemente in senso contrario.

5. Avvertenze per lo smaltimento

Attenetevi alle disposizioni del vostro paese relative allo smaltimento.

Smaltimento dell'imballaggio	
	Container per cartone
Smaltimento delle singole parti	
Rivestimento	Rifiuti non riciclabili, riciclaggio termico
Parti in plastica	in base al contrassegno riportato sui container previsti a tale scopo
Parti in metallo	Container per metalli

6. Garanzia di 2 anni

Per questo seggiolino da auto/bicicletta, la garanzia è di 2 anni per i difetti di fabbricazione o relativi al materiale. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Come prova, conservate, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, la ricevuta del controllo alla consegna, da voi controfirmata, e lo scontrino d'acquisto.

In caso di reclami, allegate il tagliando di garanzia al seggiolino. La garanzia è limitata ai seggiolini da auto/bicicletta, utilizzati in modo conforme e restituiti puliti ed in ordine.

E

La garantía no comprende:

- Los desperfectos propios del desgaste normal ni los daños producidos al forzar el asiento
- Daños debidos a un uso inapropiado

¿Qué cubre exactamente la garantía?

Tejidos: Todos nuestros tejidos cumplen unos estándares estrictos en cuanto a la resistencia de los colores a las radiaciones ultravioletas. No obstante, todos los tejidos pierden color cuando se exponen a radiaciones ultravioleta. No se trata, pues, de un defecto de material, sino de fenómenos normales de desgaste que, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía.

Broche: Los problemas de funcionamiento en el broche del cinturón se deben generalmente a la suciedad acumulada, que puede eliminarse con un buen lavado. Para ello, siga las instrucciones de uso.

En los casos propios de garantía, diríjase inmediatamente a una tienda especializada. Allí le aconsejarán y le proporcionarán la ayuda necesaria. A la hora de tramitar los derechos de reclamación, se aplican las tasas de amortización específicas del producto. A este respecto, nos remitimos a las Condiciones Generales de Contratación expuestas en el comercio del vendedor especializado.

Uso, cuidado y mantenimiento

El asiento infantil para vehículos o bicicletas debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Se indica de forma expresa que deben utilizarse exclusivamente accesorios y repuestos originales.

A garantia não se estende a:

- fenómenos naturais de desgaste e danos por sujeições excessivas
- danos devido a uma utilização imprópria ou incorrecta

Caso de garantia ou não?

Material: Todos os nossos materiais preenchem os mais altos requisitos relativamente a
estabilidade da cor contra radiação UV. Porém, todos os tecidos desbotam, quando são expostos à radiação UV. Neste caso, não se trata de nenhum erro no material, mas sim de fenómenos normais de desgaste, para os quais não se assume qualquer garantia.

Fecho: Se ocorrerem avarias de funcionamento no fecho do cinto, estas atribuem-se muitas vezes a sujidade, que pode ser lavada. Preste atenção ao modo de procedimento no manual de instruções.

Em caso da garantia dirija-se de imediato ao seu revendedor especializado. Ele vai estar sempre ao seu lado para o apoiar. No processamento de reclamações são empregadas taxas de amortização específicas do produto. Aqui remetemo-nos às condições comerciais gerais expostas pelo vendedor.

Utilização, conservação e manutenção

A cadeira de criança para bicicleta/ automóvel tem de ser manuseada conforme o manual de instruções. Chamamos a atenção para que sejam utilizados apenas acessórios ou peças sobressalentes originais.

La garanzia non copre:

- le normali tracce d'usura e i danni causati da una sollecitazione eccessiva,
- i danni causati da un utilizzo non idoneo e non conforme.

Caso coperto da garanzia?

Materiale: tutti i nostri materiali soddisfano elevati requisiti relativamente alla resistenza dei colori ai raggi UV. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono, se vengono esposti ai raggi UV. A tale riguardo non si tratta in alcun caso di un difetto del materiale, ma di un normale fenomeno di usura, che non è coperto da garanzia

Chiusura: eventuali anomalie di funzionamento della chiusura della cintura vanno quasi sempre fatte risalire alla presenza di sporco, che può essere eliminato con il lavaggio. Attenetevi alla procedura indicata nelle istruzioni per l'uso.

In caso di diritto di garanzia, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e fatti concreti. Nel disbrigo dei casi in garanzia vengono applicate le detrazioni specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle condizioni commerciali generali disponibili presso il rivenditore specializzato.

Utilizzo, manipolazione e manutenzione

Il seggiolino da auto/bicicletta deve essere trattato conformemente a quanto riportato nelle istruzioni d'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/ o pezzi di ricambio originali.

7. Tarjeta de garantía / Control de entrega

Nombre: _____

Dirección: _____

Código postal: _____

Localidad: _____

Teléfono (con prefijo): _____

Correo electrónico: _____

_____

Asiento infantil para coche o bicicleta: _____

Número de artículo: _____

Color de la funda (diseño): _____

Accesorios: _____

Control de entrega:

1. Completo — O comprobado / correcto

2. Prueba de funcionamiento

- Mecanismo de regulación del asiento — O comprobado / correcto
- Regulación de correas — O comprobado / correcto

3. Integridad

- Examinar el asiento — O comprobado / correcto
- Examinar tejidos — O comprobado / correcto
- Examinar piezas de plástico — O comprobado / correcto

O He examinado el asiento infantil para vehículos o bicicletas y me he asegurado de que el asiento se entrega completo y de que todos sus dispositivos funcionan correctamente.

O He recibido información suficiente sobre el producto y su funcionamiento antes de la compra y conozco las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

Fecha de compra: _____

Comprador (firma): _____

Vendedor: _____

Sello del vendedor

7. Certificado de garantia / verificação de transferência

Nome: _____

Endereço: _____

Código Postal: _____

Local: _____

Telefone (com indicativo): _____

E-Mail: _____

_____

Cadeira de criança para bicicleta/automóvel: _____

Número de artigo: _____

Cor do tecido (Dessin): _____

Acessórios: _____

Verificação de transferência:

1. Integridade — O verificado / em condições

2. Verificação da funcionalidade

- mecanismo de ajuste do assento — O verificado / em condições
- Ajuste da banda do cinto — O verificado / em condições

3. Integridade

- Verificar assento — O verificado / em condições
- Verificar peças do tecido — O verificado / em condições
- Verificar peças em material sintético — O verificado / em condições

O Verifiquei a cadeira de criança para bicicleta/automóvel e certifiquei-me que o assento foi completamente entregue e que todas as funções funcionam na sua totalidade.

O Obtive informações suficientes acerca do produto e das suas funções antes da compra e tomei conhecimento das instruções de conservação e de manutenção.

Data de compra: _____

Comprador (assinatura): _____

Vendedor: _____

Carimbo do vendedor

7. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna

Nome: _____

Indirizzo: _____

C.A.P.: _____

Località: _____

Telefono (con prefisso): _____

E-mail: _____

_____

Seggiolino da auto/bicicletta: _____

Numero articolo: _____

Colore tessuto (design): _____

Accessori: _____

Controllo alla consegna:

1. Completezza — O controllato/in ordine

2. Controllo funzionamento

- meccanismo di regolazione seggiolino — O controllato/in ordine
- Regolazione cinture — O controllato/in ordine

3. Integrità

- Controllo seggiolino — O controllato/in ordine
- Controllo parti in tessuto — O controllato/in ordine
- Controllo parti in plastica — O controllato/in ordine

O Ho controllato il seggiolino da auto/bicicletta e mi sono accertato/a, che il seggiolino è stato consegnato al completo e che tutte le sue parti funzionano perfettamente.

O Prima dell'acquisto ho ricevuto sufficienti informazioni sul prodotto e sul suo funzionamento, e ho preso atto delle disposizioni per la sua manipolazione e manutenzione.

Data d'acquisto: _____

Acquirente (firma): _____

Rivenditore: _____

Timbro rivenditore